

CARTAS ESKUTITZAK

«AL COMPAÑERO DE DONOSTIA, CON RESPECTO A LAS CONGELACIONES»

(Pyrenaica n.º 123, página 230)

No quisiera que estas líneas fueran mal interpretadas, no habiendo por mi parte otro deseo que ofrecer una opinión que contraste con tu relato o con el consejo del médico que atendió al compañero, que tan MERITORIAMENTE SALVASTEIS DE LA GRIETA, y el asunto de sus congelaciones.

Antes de comenzar mi comentario, y en tu descargo, te diré que como resultado de una encuesta realizada sobre congelaciones, entre montañeros de Aragón, por el Dr. J. R. Morandeira, aparecieron como los peor informados los que tenían mayor experiencia (miembros del GAM y ENAM).

Lo más interesante de tu artículo fueron las conclusiones de lo que, a tu juicio, creías erróneo y pensabas podía aprovechar a otros. El ir encordados por los glaciares o el intentar bajar cuanto antes a la grieta, son dos consejos de innegable trascendencia.

Quizá se podría añadir el bajar ropa de abrigo y guantes (aunque como tú dices, pueden molestar en la subida o bajada), porque no se sabe, al principio, el tiempo que se tardará en poder evacuar al lesionado, especialmente si presenta algún traumatismo grave.

Centrándonos en el motivo de mi contestación, definitivamente creo que NO SE DEBE FROTAR EN NINGUN CASO LAS LESIONES POR CONGELACION. Todo elemento traumatizante puede agravar el daño vascular resultante de la congelación. Nada de fricciones, masajes, inyecciones intraarteriales de vasodilatadores y anestésicos, golpes con los cordones de las botas... y un largo etcétera de medidas terapéuticas que todos hemos leído en los libros como relatos de grandes expediciones. Los consejos de los antiguos tratados de Patología, aún seguidos por algunos, han quedado en eso, en antiguos.

En cuanto a las lesiones de tu compañero, hay que hacer una distinción entre las ocasionadas por el frío y las quemaduras por roce, aunque en ambos casos es impredecible su curso en el momento de verlas, recién producidas; los dos tipos de quemadura pueden seguir la misma evolución o curar espontáneamente las primeras y agravarse las segundas, y al revés.

Hoy se tiende a considerar el daño vascular resultante de la exposición al frío como definitivo, que seguirá su curso de forma inexorable y, que si va a ir bien lo hará de todas formas y si va a ir mal será hágase lo que se haga. Nosotros, con medidas que pueden ser traumatizantes, sólo podremos influir de forma negativa.

Así que de aconsejar algo, se pueden dar baños de agua a temperatura de 37,5 a 40 °C y mantener la zona lesionada lo más estéril posible.

Existe en cada Federación Provincial un «Boletín» con las charlas habidas en las IV Jornadas de Medicina de Montaña (Zaragoza, 1979) que está editado por J. R. Morandeira. En ese boletín hay mucho y muy bien tratado sobre congelaciones con temas de Morandeira, Fernández-Molina y Foray (este último del hospital que cubre la zona de Chamonix y la zona de Les Ecrins, y, probablemente con la mayor experiencia sobre congelaciones en alpinismo del mundo). Todos ellos ofrecen bibliografía especializada en el tema y ese boletín está al alcance de todos, como decía, en las Federaciones.

De todas formas, quiero terminar resaltando el interés de tu testimonio en PYRENAICA, por ser más frecuente que los montañeros se jacten de haber salido con bien de empresas comprometidas por sus errores, sin reconocerlos, que utilizarlos para que sirvan de experiencia a otros.

Te envío un saludo cordial y el deseo de muchos buenos ratos en la montaña.

C. Villas Tomé
Cizur Mayor, Julio 1981

Kaixo mendizaleok: duela egun batzuk hartu dugu PYRENAICA delakoaren 122.garren zenbakia. Eta zer esan? Betiko joera jatorrean jarraitzen du, oso mamitsua iruditzen zaigarrik lortu den oreka Euskadiko eta munduko erreportaien neurriekin, teknika aldetik ere oso interesgarria deritzagu. Adibidez, Atxarteko mendizaleen eskolari eskainitako erreportaiak txundituta utzi gaitu, zeren sarritan inguru eder haietatik ibiliak bakara eta atsedalditxo bat daukagunean, ttitandik aiton eta aitarekin ibilitako zelai, baso, haitzarte (Atxarte) eta erreka hertzeetara itzultzen gara. Egia esaterako ere, begiak pixka bat lausotu zaizkigu argazki eta margoak ikustera-koan.

Bainan, erreportaiaren zehar badaude hutsun edo akats batzuk, eta tamalez, ez dira lehen aldiz topatutako akatsak.

Bata, «Intxalde» baserri maigarriari emandako izena argazki azpian: «El pajar». Beste liburu, mapa, krokis eta abarretan ikusi dugu izen hori, mendeetan zehar gure arbasoek gordetako bere jatorrizko izena baztertuaz. Abadino eta Mediolako baserri guzietan ezagutzen dute izen hori: Intxalde. Aipaturiko izena intxaur-alde hitzen trinkotasunean datza, zeren baserri alboan ia Guinzelaiko zelaian, Aldakorako bidean intxaurrondo mordozka baitago.

Bestea, haitz ormetan urratutako bide berrien izenak erdaraz daude, nahiz eta batzuetan haitzei emandako izena euskalduna izan: Labagorri («vía roja»). Badakigu garai batetan (orain 10-15 urte) euskal izenak erabiltzen zirela. Uste dugu, Euskal Herriak bere sustraiak eta nortasuna berreskuratzeko daraman borrokan gure mendizaleek ere (Kondairan zehar erakutsi digute aintzindariak izan direla) zereginak badituztela, eta besteren artean hizkuntzarena batez ere (ez dugu ahaztu behar hizkuntza herri baten sustraia dela eta hura galtzerakoan hau galduko dela ere). Horregatik deritzagu egokia jatorrizko izenak berreskuratzea alde batetik, eta bestetik, bide berriak urratu ondoren izenak ipintzerakoan, ohizko euskal izenak gordetzea (eta hemen, baduzue zuek zereginik, baita ere mapagileek).

Aurrez aldetik eskerrak eman ez eta goian aipaturikoak kontutan hartuko dituzuela ziurtasunez, Atxarteko orma eta bideetan ikusi arte.

Mendigo-zale
Antton Unzueta
Hendaia, 1981 ekainak

NOTICIAS BERRIAK

TARIFAS PARA EL KILIMANJARO, TEMPORADA 1981-82

	Shs.
Entrada al Parque	200
Refugios	240
Seguro de rescate	50
Guía	350
Porteador	260
Comisión	50

Estos precios son para cinco días y en el caso de los refugios para cuatro noches. En los guías y porteadores va incluido su salario y la noche en los refugios. Suelen obligar a un guía cada 6 personas.

Si se quiere todo lo anterior y comida incluida (es muy aconsejable), el precio total es de 1.800 Shs., por persona. Estos precios son los oficiales y se contratan los servicios en la entrada al Parque. La dirección es Kilimanjaro National Park - P.O. Box 96 - Marangu (Tanzania). Teléfono 50 de Marangu. También organizan subidas el Hotel Marangu (2.100 Shs.) y el Hotel YMCA de Moski (1.560 Shs., pero su comida es muy inferior). Este hotel es el más aconsejable para dormir en Moski.

Cambio: 1 \$ = 8,20 Shs. (En el mercado negro, por 1 dólar se pueden conseguir 35 Shs.).

NUEVOS MAPAS MAPAS DE LA SIERRA DE GREDOS

Mapa general 1/200.000 y parcial 1/50.000, por los autores de la Guía de Gredos: Adrados, J. López y E. G. Viel.

Mapa que viene incluido en la Guía de Gredos, y que también se vende aparte. Está formado a base de los datos topográficos del I.G.M. y toponimia recogida por los autores.

A cuatro colores, precio: 175 pesetas.

PANTICOSA - FORMIGAL (Balaitus, La Faxe, Infierno)

Escala: 1/25.000.

Editorial: Alpina.

Precio: 150 pesetas.

CANDANCHU - CANFRANC (Astún, El Tobazo, Anayet, Collarada, Telera, Pic du Midi d'Ossau)

Escala: 1/25.000.

Editorial: Alpina.

Precio: 150 pesetas.

GORBEA, ANBOTO, UDALAITZ, AITZGORRI Y TXINDOKI EN 37 HORAS

El montañero oñatiarra de 50 años, Jacinto Lizarralde, ha recorrido el pasado Septiembre estas cinco cumbres, las más famosas del Oeste de Euskadi, en 37 horas. Sin afán de batir ningún récord ni establecer ninguna marca, ha coronado las cinco cumbres, por el orden citado. Como datos estadísticos podemos apuntar que entre las cinco *suman una altura de 6.735 metros*, que recorrió unos 130 kilómetros, que ha tardado más de un año en preparar concienzudamente la marcha, que le acompañaron un total de diez amigos y que, antes de subir a Txindoki, durmió una hora en Ataun.

NOTICIARIO OFICIAL DE LA EHME

PIEDRAFITA

Durante todo el verano han seguido a buen ritmo las obras de construcción del refugio de Piedrafita. Gracias a la colaboración de numerosos montañeros llegados de todos los puntos de Euskadi, se espera que para el invierno esté construida la fachada y quede el refugio cerrado.

SUBVENCIONES

A petición de la Diputación Foral del Señorío de Vizcaya, la Delegación de la E.H.M.E. en esta provincia, ha presentado un estudio económico sobre necesidades para su funcionamiento, al objeto de una posible subvención. Esperamos que por fin los organismos oficiales, apoyen a nuestro deporte.

SERVICIO DE INFORMACION

Informamos a todos los interesados que sigue funcionando el Centro de Información Geográfica y Alpina, dependiente de esta Federación. Su dirección es: Apartado 1.016, DONOSTIA.

ESCUELA VASCA DE ALTA MONTAÑA EUSKAL HERRIKO GOI-MENDI ESKOLA

Sección de Bizkaia. Cursos 81. **Cursillo de escalada elemental en roca**

Se habrá realizado en Atxarte, los días 26 y 27 de setiembre y 3 y 4 de octubre.

Curso de Alta Montaña

Se habrá realizado en Picos de Europa los días 10, 11 y 12 de octubre.

ELECCION DE PRESIDENTE

Debido a que se han adelantado las fechas de elección de presidente de la Federación Española de Montañismo, esta Federación se ve en la necesidad de paralizar la confección de los

Estadutos y adelantar también la elección de su presidente. Por ello, del 9 de Octubre al 9 de Noviembre, se abre el plazo de presentación de candidaturas para presidente de la E.H.M.E., y a continuación habrá una Asamblea Extraordinaria para elegir el presidente de esta Federación.

NUMERO DE FEDERADOS

Al 30-6-81 el número de licencias de federados expedidas era el siguiente:

Araba:

Mayores, 724. Juveniles, 137. Infantiles, 202. Total, 1.063.

Gipuzkoa:

Mayores, 4.478. Juveniles, 495. Infantiles, 630. Total, 5.603.

Nafarroa:

Mayores, 1.474. Juveniles, 297. Infantiles, 282. Total, 2.053.

Bizkaia:

Mayores, 2.575. Juveniles, 284. Infantiles, 417. Total, 3.276.

Total:

Mayores, 9.251. Juveniles, 1.213. Infantiles, 1.531.

Total federados: 11.995.

VI MARCHA REGIONAL DE VETERANOS

El día 7 de junio, el Club de Montaña Gasteiz organizó en los Montes de Vitoria, la VI Marcha Regional de Veteranos, en la que tomaron parte 162 marchadores, distribuidos en 63 patrullas de 27 sociedades.

En primer lugar quedó el Club de Montaña Gasteiz, con 29 participantes, seguido del Bilbao Alpino Club, con 18.

Al final de la marcha, en las *campas de Olarizu*, se entregaron trofeos al montañero y montañera más veteranos, correspondiendo respectivamente a Isafas Grajales, de la Excursionista Manuel Iradier, con 76 años y a Benita Etxebarria, de Montañeros Ordicianos. Fuera de concurso se entregó un obsequio a Abilio Rodríguez, de 81 años, perteneciente al Club Montañeros de Sierra Hajar, de Barruelo de Santullán (Palencia).

ACLARACION

Debido a la mala interpretación habida respecto a la compra de jerseys de la marca «Fly» por parte de esta Federación, queremos aclarar que estos jerseys fueron comprados a Deportes Rojo, y no al fabricante de los mismos.

ANUNCIOS GRATUITOS

DESEO ADQUIRIR el n.º 118 de Pyrenaica. Si a alguno le sobra que me llame al Tel. (93) 2253121 de Barcelona (José M.ª Llorente).

ME INTERESA adquirir números atrasados de la revista «Pyrenaica», anteriores a 1967. Tel. 94-4256599. Preguntar por Dani. Sestao.

LIBURUAK



NAVARRA PASEOS NATURALISTICOS

TOMO I

Autores del texto: Jesús Elósegui y Fernando Pérez Olló.

Editado por Caja de Ahorros de Navarra.

Año 1981.

Encuadernación: Fichas dobladas anilladas en carpeta de pastas duras.

Formato: 17 x 30 cm.

Distribución por la C.A.N.

Estamos ante el resultado de un importante trabajo de investigación permanente que podía muy bien servir de modelo a las publicaciones que hacen a veces las otras Cajas de Ahorro vascas. Este es el primero de los dos tomos en los que se piensa divulgar aquella «Guía naturalística y paisajística de Navarra» que fue publicada hace cuatro años.

Son 40 itinerarios para hacer paseando, a partir de algún pueblo o alto de la carretera y terminando en el mismo lugar. Con un promedio de 11 ó 12 kilómetros por itinerario (los extremos son 7,5 Km. y 15 Km.), y sin grandes desniveles, cualquiera de ellos puede constituir una excursión tranquila de unas horas de ver y aprender.

Los recorridos están escogidos a todo lo largo de Nafarroa, mostrando la rica variedad de sus paisajes, en función de la *estructura geológica, la fauna y la flora*, poniendo un énfasis especial en los nacimientos de los ríos, en los bosques y pastizales, en las viejas calzadas y en los monumentos prehistóricos. Y

al final de cada recorrido se va dando un conocimiento enciclopédico de las principales especies animales y vegetales del país.

Suponemos que el objetivo *perseguido de facilitar unos paseos naturalísticos* se cumple con soltura. Cada itinerario viene acompañado por un mapa y un dibujo panorámico de localización, un croquis de desniveles y una rica colección de fotos y de dibujos.

Repetimos que se trata de un trabajo excelente y que será interesante, superando la actual visión provincial de las Cajas, poder poner estos conocimientos a disposición de todos los amantes de la naturaleza de Euskadi.

TXOMIN URIARTE

peñas del duranguesado

ramón de la mar



PEÑAS DEL DURANGUESADO

Autor: Ramón de la Mar Silva.

Edición: C. A. V. Colección «Temas Vizcaínos», n.º 73, 1981.

Páginas: 54.

Formato: 21 x 15 cm.

Precio: 150 pesetas.

Nos encontramos ante un buen trabajo, continuación de aquél «Las cinco bocinas del Señorío». Ramón de la Mar ha pasado muchos años recorriendo nuestras montañas y esta recopilación de sus memorias de excursiones sirve como una introducción para los aficionados —sobre todo de las otras provincias— que no conozcan el Duranguesado.

El trabajo viene acompañado por varios mapas no muy detallados y por una treintena de fotos en color, que parecen buenas pero están pobremente reproducidas. Está muy bien, sin embargo, la de Aitz-Txiki que, además, forma parte de la bonita portada.

Muy reducida la mención a Atxarte. Cuatro líneas es poco para una escuela que tanta incidencia ha tenido y tiene en el alpinismo vasco de dificultad.

Seguimos echando en falta para los montañeros una colección de pequeñas guías de nuestros macizos. Basadas, por ejemplo,